

III.

HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, M. Belén y LADRÓN DE GUEVARA, Pedro Luis. 2017. Zosi Zografidou. *Ausencias presentes. Autoras críticas de la cultura italiana*. Sevilla: ArCiBel.

Presentamos un nuevo título de la colección Escritoras y Escrituras, que continúa la labor del proyecto de investigación científica denominado *Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la querrela de las mujeres (siglos XV al XX)*, liderado por la Dra. Mercedes Arriaga Flórez y empeñado en reconstruir el canon literario incluyendo la obra de escritoras y pensadoras del ámbito de la lengua italiana en la historia de la cultura. Gracias los diversos estudios sobre la producción de las figuras femeninas más relevantes para el pensamiento y la crítica literaria, alargados a numerosas universidades y colaboradores, empezamos a restituir el mérito a las autoras de nuestra tradición.

Ausencias presentes ofrece al lector la obra de una docena de escritoras poco (o no) editadas en España, aunque ninguna de ellas pueda considerarse una escritora menor; además de señalar los vínculos entre sus obras y otros escritores de su tiempo, a fin de situarlas en un contexto cultural más complejo y rico del que hasta ahora han ofrecido los libros de didáctica de la literatura. En esta ocasión ha sido seleccionado un conjunto de mujeres con intereses y formación heterogéneos, si bien todas ellas tienen en común el análisis de la sociedad de su época y la reivindicación crítica del papel de la mujer en las artes, la filosofía y la creación estética mediante el ejemplo vital e intelectual.

A juicio de los editores, las autoras seleccionadas han elaborado sus textos sobre tres temáticas fundamentales: el viaje, la autobiografía y el periodismo instructivo. Desde estas perspectivas, las escritoras escogidas han ayudado a educar a otras

mujeres para expresar públicamente sus inquietudes y poder aportar en nombre propio su trabajo intelectual con vigencia hasta nuestros días.

A modo de introducción a los catorce estudios de investigación que se recogen en el libro, M. Belén Hernández González realiza una entrevista a Simonetta Agnello Hornby, la cual reflexiona en exclusiva sobre su obra narrativa con ocasión de la presentación de la novela *Caffè amaro* en la Universidad de Murcia, en octubre de 2016. Agnello Hornby, con su característico estilo claro y conciso, desvela algunas claves sobre la composición de sus libros, su interés por la historia de Italia y en especial por transmitir el modo de vida de las pasadas generaciones de mujeres sicilianas. Cuenta las motivaciones para alternar entre sus títulos temáticas tan variadas como los libros de viajes o las recetas de cocina. En relación con la última novela, desvela además algunos secretos homenajes literarios, relacionados con otros capítulos de este libro. A propósito de la obra de Angello Hornby, también se puede leer una invitación a la lectura de *Caffè amaro* firmada por Belén Hernández; así como una propuesta didáctica para la enseñanza del italiano como L2 a través de *Un filo d'olio*, a cargo de Marco Guidali.

Entre los estudios críticos, destacan las figuras del «Resurgimiento femenino napolitano»: Enrichetta Caracciolo y Laura Beatrice Oliva Mancini, a cargo de Estela González de Sande y Milagro Martín Clavijo, respectivamente. La primera autora escribió *Misteri del chiostro Napoletano*, autobiografía de enorme éxito que suscitó animadas polémicas por su mensaje anticlerical; la segunda, aclamada desde su juventud como poetisa, académica y profesora, estrenó la tragedia *Inés de Castro*, basada en la vida de la princesa portuguesa en relación con su propia biografía comprometida con la lucha patriótica.

De la misma época, aunque nacida en Piemonte y dedicada a la pedagogía y el periodismo, fue Giulia Molino Colombini, estudiada por Mónica García Aguilar. Esta autora compuso una de las obras más reeditadas de su tiempo: *Pensieri e lettere sulla educazione della donna in Italia*, gracias a la cual fue reconocida a nivel nacional por sus teorías sobre la educación de la mujer. Convencida de que el analfabetismo femenino era un obstáculo para la construcción de la Italia Unida, Colombini impulsó la participación de la mujer en toda acción política y social que pudiera resolver los graves problemas en los que incurría el sistema educativo nacional de entonces, defendiendo a toda costa la creación de nuevas escuelas, así como la mejora de la formación del profesorado.

El capítulo realizado por Antonella Cagnolati presenta un ejemplo singular de humanista: la escritora Olimpia Morata (1526-1555), quien se formó en lenguas clásicas y tras su matrimonio viajó de la corte estense a Alemania, donde se dedicó a la traducción y al estudio profundo de la Biblia en ambientes luteranos. Su filosofía sobre la dignidad femenina y la libertad de conciencia, plasmada en famosas epístolas (escritas en vulgar), merece ser recuperada en relación con los temas teológicos y con otros humanistas italianos de su tiempo.

Ya a principios del siglo XX, se propone un repaso del singular epistolario de Federico De Roberto y Ernesta Valle, hasta ahora inédito. Ernesta Valle fue una interlocutora refinada y culta que supo alentar y valorar la narrativa derobertiana durante los años más importantes de su vida. En este capítulo los editores del epistolario, Sarah Zappulla Muscarà y Enzo Zappulla, ofrecen un cuadro detallado de las relaciones personales entre ambos autores, subrayando la importancia de estos documentos para la composición de las obras del escritor siciliano.

Otra figura extraordinaria, presentada por Piotr Podemski, es la de Francesca

Cabrini; viajera incansable, maestra y fundadora de las primeras congregaciones religiosas católicas con independencia de las órdenes masculinas. La autora santa supo inculcar, a través de sus escritos y con la fundación de numerosos colegios femeninos en Latinoamérica y Estados Unidos, dignidad e identidad a las mujeres italoamericanas.

Pedro Luis Ladrón de Guevara indaga sobre la filósofa Simone Weil. Ésta realizó en 1937 un viaje a Italia que sería esencial para la evolución de su pensamiento, pues sirvió como inspiración para desarrollar algunas ideas fundamentales sobre la noción de fuerza como clave interpretativa de Occidente. Se revisan aquí al hilo del viaje sus apuntes sobre la belleza como elemento mediador entre lo humano y lo divino, así como los detalles y apuntes sobre su estancia en Italia desde una perspectiva analítica.

Entre las autoras dedicadas al periodismo educativo, se han seleccionado además de la mencionada Giulia Molino, otros dos nombres de dos épocas distintas de la historia profesional del mismo: Matilde Serao y Oriana Fallaci, estudiadas por María Reyes y Viviana Cinquemani respectivamente. La autora napolitana, a principios del siglo XX, destaca por su trabajo como narradora de leyendas y estampas populares, a la par que impulsora de la educación de la mujer a través de la fundación de periódicos destinados a las lectoras. Oriana Fallaci, más conocida como novelista, es estudiada en esta ocasión por su crítica a la situación de la mujer en el medio Oriente a mediados de los años setenta.

En el ámbito autobiográfico, se incluye un estudio de Anna Tylusińska-Kowalska sobre la obra de Luisa Adorno, premiada narradora, profesora y colaboradora de revistas tan prestigiosas como *Paragone* o *L'indice*, en cuya novelística se advierte un creativo juego de interferencias entre vida y ficción, reflejo magistral de la memoria contemporánea.

Otra de las aportaciones originales en este ámbito es el repaso de Salvatore Bartolotta sobre la biografía de Franca Rame, compañera en la vida y en el teatro de Dario Fo. El capítulo dedicado a Rame muestra su presencia en la obra de Fo, y especialmente el desarrollo de un teatro propio, reivindicativo y feminista, menos conocido pero igualmente importante para la historia de la literatura italiana. Completa la panorámica de autoras el estudio sobre los personajes femeninos en la obra de Marisa Madieri, otra escritora poco conocida en España quizá por la mayor fama de su compañero, Claudio Magris; quien no obstante ha fomentado tanto la edición como la difusión de su obra. El capítulo está elaborado desde la perspectiva de su traductora al griego, Zosi Zografidou.

En el último capítulo se ofrece una pequeña selección de fragmentos originales,

que muestra el estilo y carácter de parte de las escritoras visitadas.

Los editores del libro: M. B. Hernández González, P. L. Ladrón de Guevara y Z. Zografidou, poseen una larga trayectoria como investigadores y promotores de encuentros y congresos sobre literatura de mujeres. Los tres se han comprometido con la edición y difusión de autoras ausentes, con títulos como: *Mujeres de Letras. Pioneras en el arte, el ensayismo y la educación* (2016); *La mela prohibita. Saggi e pensieri di scrittrici del Novecento* (2015); *Marisa Madieri. Escritoras del éxodo y el exilio* (2015). El título de este libro expresa así mismo el deseo de contribuir al conocimiento de una parte oculta de la cultura italiana que, no obstante, merece estar presente en los libros de textos de las generaciones sucesivas.

MARÍA ISABEL GARCÍA PÉREZ
Universidad de Salamanca